de WICHTIGE INFORMATIONEN

Warnhinweise

Benutzen Sie das Funkgerät nicht in ausgewiesenen Sicherheitszonen und in für den privaten Funkverkehr gesperrten Zonen. Not- und Hilfsdienste können mit diesem Gerät nicht gerufen werden. Elektromagnetische Wellen können Störungen verursachen und Ihre Gesundheit gefährden. In Bezug auf eine evtl. Störimmunität von Herzschrittmachern gibt es keine definierten Aussagen. Vorsorglich empfehlen wir Trägern von Herzschrittmachern generell vom Umgang mit Funkanlagen abzusehen. In der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern sollte nicht gesendet werden. Ferner muss das Funkgerät im Flugzeug, Krankenhaus sowie in explosionsgefährdeten Bereichen ausgeschaltet bleiben. Bei der Nutzung im Fahrzeug bitte die nationalen Vorschriften beachten. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Schäden an der Antenne oder am Gehäuse entdecken, da u.U. Verletzungsgefahr besteht. Dieses Produkt ist kein Spielzeug und gehört nicht in die Hände von Kindern. Das Funkgerät nur mit den vorgesehenen Batterien oder Akkus betreiben – niemals an andere Stromquellen anschließen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Funkgerät ist geeignet für die Kommunikation mit anderen Sprechfunkgeräten gleichen Standards. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie die Geräte in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch. Veränderungen oder Eingriffe am Funkgerät ziehen ein Erlöschen der Betriebserlaubnis nach sich. Es entfällt außerdem der Garantieanspruch.

Pflegehinweise

Schützen Sie Ihr Funkgerät vor Verschmutzung, Staub, Feuchtigkeit und Nässe. Vermeiden Sie höhere Temperaturen durch direkte Sonnenbestrahlung. Sollte das Gerät nass werden, schalten Sie es sofort ab und nehmen Sie die Batterien heraus. Ggf. das Batteriefach mit einem weichen Tuch trocknen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Mülltonnen-Symbol auf dem Produkt weist darauf hin. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Gewährleistungsinformation

Für das Busch Profi Talkie X-500 geben wir die Gewähr für einwandfreie Beschaffenheit. Die Dauer der Gewährleistung beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe des Produkts durch den Verkäufer (Händler). Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung, Lieferschein o.Ä.) sorgfältig auf, weil ohne Vorlage dieser Belege im Garantiefall keine Ansprüche bestehen.

Bei einem Gewährleistungs-/Garantiefall senden Sie das Produkt mit genauer Fehlerbeschreibung an unsere Anschrift, Abteilung Kundendienst, als freigemachte Sendung. Nicht freigemachte Sendungen werden nicht angenommen. Busch behebt kostenlos Mängel soweit sie nachweislich auf Fabrikations- oder Materialfehler zurückzuführen sind. Weitergehende Ansprüche sowie eine Haftung für Folgeschäden (außerhalb des Produkthaftungsgesetzes) sind ausgeschlossen.

Ausgeschlossen von Gewährleistung und Garantie sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Eingriffe nicht von Busch beauftragter Personen und Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung auftreten. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile, ebenso sind Schäden, die durch Überspannung, Antennenfehler oder auslaufende Batterien/Akkus entstehen, von der Garantie ausgenommen. Reparatur oder Teileersatz verlängern nicht die ursprüngliche Gewährleistungs-/Garantiezeit.

Europäische Benutzungsbestimmungen

Das Profi Talkie X-500 kann in den Ländern der Europäischen Union* und in der Schweiz ohne Beschränkungen, ohne Lizenzen und ohne jegliche Gebühren betrieben werden. Vor der Inbetriebnahme in anderen Ländern informieren Sie sich bitte unbedingt über die dort geltenden Vorschriften.

*Ausnahme Italien: Anmeldepflicht und eine einmalige Gebühr für in Italien wohnende Benutzer (Stand Januar 2012)

EU-Richtlinien

Hiermit erklärt Busch GmbH & Co. KG, dass sich das Profi Talkie X-500 (Art.Nr. 2656) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die vollständige Konformitätserklärung kann unter www.busch-model.com abgerufen werden.

2.11.2653 Y1203 | JV12031701

en *Important Information*

Do not use this radio nearby pacemakers. Turn it off as soon as interference with medical equipment is taking place. Do not use the radio in airplanes, hospitals or any area with potentially explosive atmosphere. Do not operate the radio if you detect any damage of antenna or housing. This product is not a toy and should not be used by children. Kindly note that this product is using the common communication channel. If there are other users on the same channel, there is the possibility to receive signals from these other users as well. Protect your radio from dirt, dust, water and moisture as well as from high temperature due to solar irradiation. To reduce the risk of electric shock do not expose this appliance to rain or moisture. To clean your radio use a soft cloth dampened with water. Do not use corrosive chemical solvents as they may harm the body of the unit and leak inside causing permanent damage. Never open the radio´s case or adjust the settings inside of it. Never change or replace anything in your radio except the batteries, otherwise warranty will extinguish. Only use batteries – never connect this appliance to any other power source.

Disposal of this product

The crossed out wheeled bin symbol that can be found on your product indicates that this item should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details or available collection facilities please contact your local government office.

European User Regulations

No licence and no fees are required for the use of this PMR Profi Talkie X-500 (no. 2656) in EC countries* and Switzerland. If operated in other countries it is absolutely necessary to check the local, prevailing regulations.

*Italy: There is an obligatory registration and a one-time fee for users living in Italy. (Last update January 2012)

EC Regulations

Hereby Busch GmbH & Co. KG declares that this two-way radio »Profi Talkie X-500« (No. 2656) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A copy of the Declaration of Conformity can be found at www.busch-model.com.

Busch GmbH & Co. KG, Heidelberger Straße 26
D-68519 Viernheim/Germany, www.busch-model.com

fr *Informations importantes*

L´utilisation d´un émetteur radioélectrique à proximité des personnes portant un stimulateur cardiaque est à éviter. Désactivez votre équipement radio dès qu´une interférence se produit avec l´appareil médical. Il est interdit d´utiliser l´appareil radio en avion ou à l´hôpital ou si vous vous trouvez dans un environnement explosif. Ne l´utilisez pas si vous découvrez des endommagements sur l´antenne ou le boîtier. Ce produit n´est pas un jouet, c´est pourquoi il faut éviter que les enfants jouent avec cet appareil. Veuillez prendre en considération qu´ il y a beaucoup des appareils radio PMR 446 qui transmettent et reçoivent sur des mêmes canaux. Il est possible d´écouter des autres usagers. Ces communications radiophoniques ne sont pas confidentielles. Protégez la radio contre salissure, poussière, humidité, forts chocs et chaleur. Ne l´exposez jamais au rayonnement solaire direct ou à la pluie. Pour nettoyer votre radio utilisez un chiffon très peu humide. N´utilisez aucuns produits de nettoyage ou solvants chimiques corrosifs qui pourraient abîmer le boîtier de l´appareil et couler à l´intérieur, causant des dommages irrémédiables. Ne jamais ouvrez le boîtier de l´appareil ou changez les réglages à l´intérieur de l´appareil. Ne jamais changez ou remplacez quoi que-ce soit dans l´appareil sauf les piles. Autrement la garantie sera annulée. Utilisez seulement des piles – jamais connectez l´appareil aux autres sources de courant.

L´elimination de ce produit

Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Les autorités locales vous fournissent des informations supplémentaires sur les points de recyclage dans votre région.

Règlement européen d´utilisation

Pour le »Profi Talkie X-500« (réf. 2656) l´utilisation est libre et gratuite dans les pays de l´Union européenne* et la Suisse (sans licences ni abonnement). Si vous voulez utiliser ce talkie-walkie dans autres pays veuillez bien vous renseigner sur les règlements de ce pays au préalable.

*Exception : Les habitants de l´Italie doivent déclarer le PMR et payer une taxe unique. (Janvier 2012)

Règlements de la Communauté européenne

Par la présente Busch GmbH & Co. KG déclare que ce »Profi Talkie X-500« (réf. 2656) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. La version électronique de la déclaration de conformité est disponible sur www.busch-model.com.

Bedienungsanleitung

PROFI TALKIE X-500

Bestell-Nr. 2656

Das Profi Talkie X-500 ermöglicht eine anmelde- und gebührenfreie Kommunikation. Die Reichweite kann unter günstigen Voraussetzungen (freies Gelände) bis zu 5 km betragen.

Gesprächspartner benötigen ebenfalls ein Profi Talkie X-500 (oder ein ähnliches Funkgerät der PMR-Norm mit einer Frequenz von 446 MHz). Die Teilnehmer sind nur dann erreichbar, wenn die Geräte eingeschaltet und die gleiche Sende-/Empfangsfrequenz eingestellt ist. Es stehen acht Hauptkanäle zur Verfügung und jeder dieser Hauptkanäle kann durch jeweils 38 Subcodes (CTCSS-Verfahren) unterteilt werden: 8 x 38 = 304 Kanalwahlmöglichkeiten für ungestörtes Kommunizieren. Auch können mehrere Gesprächspartner teilnehmen.

Innerhalb des PMR-Standards gibt es Geräte, die die Subcodes nicht unterstützen. Für eine Kommunikation mit dem Profi Talkie X-500 müssen dann die Subcodes ausgeschaltet werden. Um eine »Verbindung« zum gewünschten Gesprächspartner herzustellen, muss wie beim Telefonieren die »richtige« Nummer verwendet werden. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung und das Zusatzblatt mit wichtigen Informationen vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese für eventuelle Rückfragen auf.

Inbetriebnahme

Gürtelclip abnehmen/anbringen

Den kleinen Schnappriegel am oberen Ende des Clips vom Gehäuse wegdrücken, gleichzeitig den Clip nach oben schieben und dann herausziehen. Zum Wiedereinsetzen den Clip von oben in die Führungsschiene am Gerät einschieben bis der Schnappriegel einrastet.

Batterien einsetzen

Bitte unbedingt beachten, dass das Funksprechgerät zum Einsetzen oder Wechseln der Batterien abgeschaltet ist. Für den Betrieb sind pro Gerät 4 Batterien erforderlich (1,5 V Microzellen LR03/AAA).

Zum Öffnen des Batteriefaches (Geräterückseite) muss zunächst der Gürtelclip entfernt werden (siehe Kapitel »Gürtelclip abnehmen/anbringen«). Danach die Verriegelung des Batteriedeckels nach unten klappen und den Deckel abheben. Vier Batterien einlegen (s. Markierung im Batteriefach) und dabei unbedingt auf richtige Polung (+/-) achten (die flachen Batterieseiten zeigen zu den Metallfedern). Batteriefachdeckel wieder einsetzen und Verriegelung einrasten.

Hinweis: Nach Einsetzen der Batterien erscheinen alle Symbole für 1 Sek auf dem Display, danach wird in den Standby-Modus gewechselt.

Beim Gebrauch von Batterien ist folgendes zu beachten:
Wir empfehlen Alkali-Batterien (längere Lebensdauer, geringere Auslaufgefahr). Bei verbrauchten Batterien sind alle vier Batterien eines Gerätes gleichzeitig zu erneuern. Keine Vermischung von neuen mit alten Batterien, unterschiedlichen Batterietypen oder Alkaline- mit wiederaufladbaren Batterien. Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, sollten die Batterien entfernt werden, um Beschädigungen durch eventuelles Auslaufen zu vermeiden. Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Beschädigte Batterien sollten vorsichtig entsorgt werden. Batterien von Wärmequellen fern halten, um Explosionen zu vermeiden. Niemals ins Feuer werfen! Leere Batterien müssen aus dem Gerät entfernt werden. Bei der Verwendung von Akkus beachten Sie bitte die Informationen des Herstellers der Akkus und die Bedienungsanleitung des verwendeten Ladegerätes. Bitte beachten Sie auch die Entsorgungsvorschriften für Batterien!

Batteriestandsanzeige

Bei geringem Batteriestand blinkt das Batteriesymbol zwei Mal pro Sekunde. Ist die Batterie zu schwach, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Ein Batteriewechsel ist erforderlich.

Gerät ein-/ausschalten

Einschalten: Halten Sie die POWER-Taste für 3 Sekunden gedrückt. Ein Piepton ertönt, sobald das Gerät betriebsbereit ist.

Ausschalten: Halten Sie die POWER-Taste erneut für 3 Sekunden gedrückt. Der Piepton kündigt an, dass das Gerät nun ausgeschaltet wird.

de Tasten und Funktionen
en fr Buttons and controls | *Touches et commandes*

Antenne | Antenna | *Antenne*

POWER-Taste (Ein/Aus) / Bestätigungs-Taste
POWER and confirm key | *Touche marche/arrêt/confirmation*

Ruftaste CALL | CALL key | *Touche d´appel*

Pfeiltaste nach oben: Einstellen der Lautstärke, Kanäle und Funktionen (lauter/aufwärts) bei blinkender Anzeige | UP key | *Touche flèche haut*

LCD Display | LCD Display | *Afficheur LCD*

Pfeiltaste nach unten: Einstellen der Lautstärke, Kanäle und Funktionen (leiser/abwärts) bei blinkender Anzeige; Anm: Bei gedrückt gehaltener Pfeiltaste laufen die Zahlen (für Lautstärke, Kanäle, Subcodes usw.) nacheinander durch.
DOWN key | *Touche flèche bas*

Mikrofon | Microphone | *Microphone*

Menütaste MENU: Mit jedem Tastendruck kann eine andere Funktion angewählt werden (siehe Kapitel MENU-Taste).
MENU key | *Touche MENU*

Lautsprecher | Speaker | *Haut-parleur*

Sendetaste PTT
PTT key | *PTT Touche émetteur*

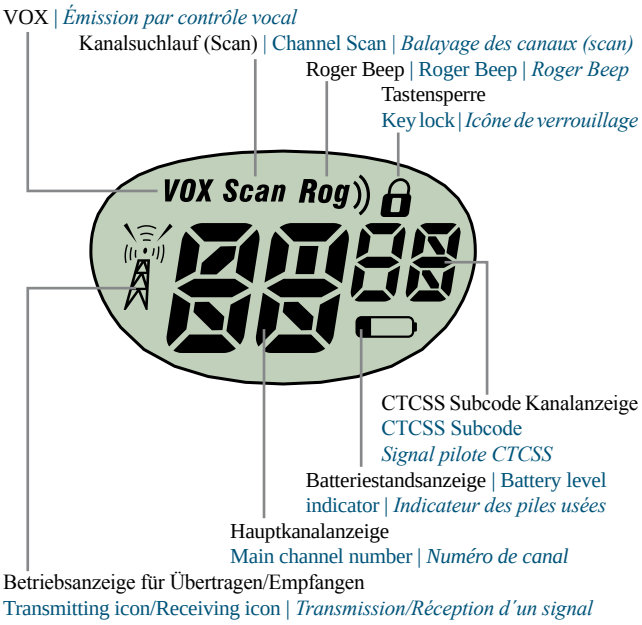
MENU-Taste: Folgende Einstellungen werden durch ein- oder mehrmaliges Drücken der MENU-Taste im Display angezeigt:

1x Hauptkanal
2x Subcode
3x Automatischer Kanalsuchlauf
4x Monitorfunktion
5x Rufton
6x Tastenton
7x Roger Beep
8x Einstellung der Übertragungsstärke
9x VOX

Wird die MENU-Taste gedrückt und es erfolgen innerhalb von 10 Sekunden keine weiteren Eingaben, so kehrt die Anzeige automatisch zum Hauptmenü zurück.

LCD Display mit Hintergrundbeleuchtung
Main screen with LCD backlight | *Afficheur LCD rétroéclairé*

Das Display wird durch Drücken einer beliebigen Taste für 5 Sekunden beleuchtet.


VOX | Émission par contrôle vocal
Kanalsuchlauf (Scan) | Channel Scan | Balayage des canaux (scan)
Roger Beep | Roger Beep | Roger Beep
Tastensperre
Key lock | Icône de verrouillage
VOX Scan Rog))
CTCSS Subcode Kanalanzeige
CTCSS Subcode
Signal pilote CTCSS
Batteriestandsanzeige | Battery level indicator | Indicateur des piles usées
Hauptkanalanzeige
Main channel number | Numéro de canal
Betriebsanzeige für Übertragen/Empfangen
Transmitting icon/Receiving icon | Transmission/Réception d´un signal

Busch GmbH & Co. KG
Heidelberger Straße 26, D-68519 Viernheim/Germany, www.busch-model.com

2.10.2653 Y1408 | JV14080603

Kanaleinstellung

Wählen Sie den gleichen Hauptkanal wie Ihr Partner, z.B. CH = 01

Drücken Sie einmal auf die MENU-Taste, um in das Kanalsuchmenü zu gelangen. Mit der Pfeiltaste (nach oben oder nach unten) wird der gewünschte Kanal gewählt. Durch Drücken der POWER-Taste wird die Einstellung bestätigt und man gelangt zurück zum Hauptmenü.

Einstellung des Subcodes

Drücken Sie 2 x die MENU-Taste, um zur Subcode-Einstellung zu gelangen.

Mit der Pfeiltaste (nach oben oder nach unten) wird der gewünschte Subcode eingestellt (00 – 38). Durch Drücken der POWER-Taste wird die Einstellung bestätigt und man gelangt zurück zum Hauptmenü.

Hinweis: Steht der Subcode auf 00 wird dies auf dem Display nicht angezeigt, da in diesem Fall kein Subcode eingestellt ist (Subcode ist abgeschaltet).

Wichtig: Bei beiden Geräten muss der gleiche Hauptkanal und der gleiche Subcode eingestellt werden, um miteinander zu kommunizieren. Falls eine Kanalwahl nicht möglich ist, siehe Kapitel »Tastensperre«.

Info: Durch die Kanalwahl wird die Sende- und Empfangsfrequenz festgelegt. Der Subcode ist ein genormtes Codierungssystem, wodurch mehrere Teilnehmer auf einem eingestellten Hauptkanal miteinander kommunizieren können ohne sich gegenseitig zu stören. Damit kann eine Funkfrequenz für mehrere unterschiedliche Teilnehmer verwendet werden.

Das Subcode-System verhindert nicht, dass andere Teilnehmer mithören können. Es filtert lediglich jeden fremden Funkverkehr aus, der nicht die gleiche Subcode-Einstellung hat. Wird der Subcode abgeschaltet, kann man jeden Funkverkehr hören, der auf dem eingestellten Hauptkanal läuft – auch wenn die sendenden Geräte einen Subcode eingestellt haben. Antworten ist allerdings nur dann möglich, wenn bei allen am Funkverkehr teilnehmenden Geräten entweder der Subcode abgeschaltet oder überall der gleiche Subcode gewählt wird.

Anrufen

Durch einmaliges Drücken der CALL-Taste wird ein Klingelton zum anderen Teilnehmer gesendet, der den gleichen Kanal und Subcode eingestellt hat. Hierdurch geben Sie zu erkennen, dass Sie eine Nachricht senden möchten. Für die Geräte können unterschiedliche Ruftöne eingestellt werden, um sie leichter zu identifizieren.

Rufton einstellen

Das Profi Talkie X-500 verfügt über fünf verschiedene Klingeltöne.

Drücken Sie die MENU-Taste 5 x bis auf dem Display das Symbol für den Rufton erscheint. Über die Pfeiltasten kann zwischen den fünf verschiedenen Klingeltönen (01 – 05) gewählt werden. Beim Anwählen über die Pfeiltaste ertönt der jeweilige Rufton. Mit der POWER-Taste den gewünschten Rufton bestätigen.

Hinweis: In der Voreinstellung ist Rufton 01 eingestellt.

Senden

Drücken Sie die PTT-Taste, halten diese gedrückt und sprechen in das Mikrofon mit normaler Lautstärke (ca. 5 cm Abstand vom Mund). Das Sende-Symbol erscheint auf dem Display. Der sendende Partner beendet seine Durchsage mit »bitte kommen« als Aufforderung, dass der bisher empfangende Partner nun ebenfalls senden kann. Es kann auch »Roger Beep« eingeschaltet werden, der als Bestätigungston gesendet wird, sobald die PTT-Taste losgelassen wird (siehe Kapitel Roger Beep). Während des Sendens ist kein Empfang möglich.

Hinweis: Während dem Senden sollten Sie die Antenne nicht berühren!

Empfangen

Lösen Sie die CALL- oder PTT-Taste und warten auf ein Signal. Das Empfangs-Symbol zeigt an, dass das Gerät jetzt auf Empfang steht. Nun können Sie den Klingelton oder die Stimme Ihres Partners hören.

Lautstärke einstellen

Durch Drücken der Pfeiltaste nach oben oder unten erscheint die Lautstärke-Einstellung auf dem Display. 01 = ganz leise (Pfeil nach unten). 07 = sehr laut (Pfeil nach oben). Es wird empfohlen, die mittlere Lautstärke 03 einzustellen. Durch Drücken der POWER-Taste wird die Einstellung bestätigt.

VOX-Funktion

Ihr Profi Talkie X-500 verfügt über ein automatisches Sendesystem (VOX), welches durch Sprache oder Geräusche aktiviert wird. Sobald das Gerät ein genügend lautes Geräusch oder Sprache registriert, sendet es automatisch, ohne dass die PTT-Taste betätigt werden muss. So kann es ggf. auch geräuschbedingte Überwachungsfunktionen übernehmen (erforderliche Lautstärke ausprobieren), wie z.B. Raumüberwachung, als Babysitter usw.

Einschalten der VOX-Funktion

Drücken Sie die MENU-Taste 9 x bis auf dem Display das Symbol für ausgeschaltete VOX-Funktion erscheint. Über eine der beiden Pfeiltasten können drei Empfindlichkeitsstufen eingestellt werden:

01 = niedrige Geräuschempfindlichkeit
02 = mittlere Empfindlichkeit
03 = hohe Empfindlichkeit

Durch Drücken der POWER-Taste wird die gewählte Einstellung bestätigt. Solange die VOX-Funktion eingeschaltet ist, erscheint auf dem Display VOX.

Ausschalten der VOX-Funktion

Der obige Vorgang wird wiederholt und über die Pfeiltasten die Einstellung VOX OF gewählt und erneut mit der POWER-Taste bestätigt.

Hinweis: In der Voreinstellung ist die VOX-Funktion ausgeschaltet.

Kanalsuchlauf

Mit dieser Funktion wird geprüft, ob auf einem der Hauptkanäle (01-08) bzw. Unterkanäle (00-38) Funksignale gesendet bzw. empfangen werden können.

Drücken Sie die MENU-Taste 3 x bis auf dem Display das Symbol für automatische Kanalsuche erscheint. Jetzt 1 x kurz die POWER-Taste drücken um die Kanalsuche zu starten. Auf dem Display erscheint SCAN und die Kanalanzeige zählt ständig durch. Wird ein Kanal gefunden auf dem gesendet wird, bleibt die Kanalanzeige dort stehen. Automatisch werden anschließend die Subcodes durchsucht (Subcodeanzeige zählt durch), bis zu dem sendenden Kanal auch der passende Subcode gefunden wird. Kanal und Subcode werden angezeigt. Es gibt jetzt zwei Möglichkeiten:

1. POWER-Taste 1 x kurz drücken: Der angezeigte Kanal mit Subcode wird gespeichert und die Scan-Funktion beendet.

2. Eine der beiden Pfeiltasten kurz betätigen: Die Scan-Funktion wird fortgesetzt, um ggf. einen weiteren Kanal zu finden, auf dem gesendet wird.

Hinweis: Die Suchfunktion kann durch Drücken der Tasten POWER, MENU, CALL oder PTT beendet werden.

Monitor-Funktion

Mit dieser Funktion kann die Übertragungsempfindlichkeit eingestellt werden, um bei nur schwach hörbaren Signalen die Empfangsleistung evtl. zu verbessern. Durch Aktivierung der Monitor-Funktion wird die automatische Rauschsperre (sie verhindert, dass bei freien Funkkanälen lästiges Rauschen zu hören ist) vorübergehend ausgeschaltet.

Drücken Sie die MENU-Taste 4 x bis auf dem Display das Symbol für Monitor-Funktion erscheint. Mit einer beliebigen Pfeiltaste wird die Funktion eingeschaltet (M on) bzw. ausgeschaltet (M of).

Hinweis: 1 x MENU-Taste drücken: die M-Funktion wird automatisch ausgeschaltet. Bei allen anderen Tasten (PTT, CALL, Pfeil oben/unten) bleibt die M-Funktion unverändert.

Tastensperre

Die Tastensperre verhindert versehentliche Einstellungsänderungen von Funktionen. Halten Sie die MENU-Taste für 3 Sekunden gedrückt, um die Tastensperre zu aktivieren. Auf dem Display erscheint das Schloss-Symbol. Jetzt können nur die beiden Tasten PTT und CALL bedient werden während die anderen Tasten (MENU, Pfeil oben/unten, POWER) blockiert sind.

Zur Aufhebung der Tastensperre wird der obige Vorgang wiederholt, entsprechend wird das Schloss-Symbol nicht mehr angezeigt.

Tastenton

Mit dieser Funktion kann der Tastenton ein- bzw. ausgestellt werden, der beim Drücken der Tasten erklingt.

Drücken Sie die MENU-Taste 6 x bis auf dem Display das Symbol für den Tastenton erscheint. Über die Pfeiltasten wird die Funktion aktiviert (ein = on) bzw. deaktiviert (aus = of). Mit der POWER-Taste bestätigen.

Hinweis: In der Voreinstellung ist der Tastenton eingeschaltet.

Bestätigungston Roger Beep

Senden Sie Ihrem Partner automatisch ein Signal, wenn das Gespräch beendet ist. Drücken Sie die MENU-Taste 7 x bis auf dem Display das Symbol für Roger Beep erscheint. Über die Pfeiltasten wird die Funktion aktiviert (ein = on) bzw. deaktiviert (aus = of). Mit der POWER-Taste bestätigen. Bei aktiviertem Modus wird auf dem Display ROG angezeigt.

Hinweis: In der Voreinstellung ist Roger Beep ausgeschaltet.

Einstellung des Energieverbrauchs

Diese Funktion ermöglicht einen geringeren Stromverbrauch für kürzere Reichweiten.

Deaktiviert: Gerät verfügt über starke Sendeleistung bei großer Reichweite – entsprechend hoher Stromverbrauch.

Aktiviert: Geringere Sendeleistung, kürzere Reichweite – entsprechend geringer Stromverbrauch.

Drücken Sie die MENU-Taste 8 x bis auf dem Display das hier gezeigte Symbol erscheint. Über die Pfeiltasten wird die Funktion aktiviert (ein = on) bzw. deaktiviert (aus = of). Mit der POWER-Taste bestätigen.

Hinweis: In der Voreinstellung ist diese Funktion deaktiviert.

Betriebsende

Bitte nicht vergessen, die Funkgeräte abzuschalten. Werden sie längere Zeit nicht benutzt, sollten Sie die Batterien entfernen, da auch bei abgeschalteten Geräten ein minimaler Stand-by Strom fließt.

Hinweis: Das Gerät behält den letzten Stand aller bestätigten Einstellungen bei bevor es ausgeschaltet wird.

Technische Daten

Frequenzbereich:	446.00625 ~ 446.09375 MHz
Anzahl Hauptkanäle:	8
Frequenzen der Hauptkanäle: (MHz)	1: 446.00625 – 2: 446.01875 – 3: 446.03125 4: 446.04375 – 5: 446.05625 – 6: 446.06875 7: 446.08125 – 8: 446.09375
Subcodes (CTCSS):	38 pro Hauptkanal
Modulationsart:	FM
Spannungsversorgung pro Gerät:	4 Batterien à 1,5 V (Microzellen LR03/AAA)
Nennspannung:	6,0 V ⎓
Abmessungen (B x H x T):	58 x 156 x 27 mm mit Antenne
Gewicht (ohne Batterien):	93 g

Reichweite: Bis zu 5 km in freiem Gelände. Stahlbetonbauten, Straßenschluchten, dichtes Blattwerk usw. können die Reichweite beeinflussen während unbebautes, freies Gelände (z.B. auf See, von Berggipfel zu Berggipfel) und Funkbetrieb bei Nacht die Reichweite verbessern.

Wenn etwas nicht funktioniert

Keine Funktion
Prüfen, ob Batterien richtig gepolt eingesetzt oder zu schwach sind.

Sendung wird nicht übermittelt
Die PTT-Taste muss während der gesamten Sendung gedrückt gehalten werden. Das Mikrofon darf nicht blockiert sein. Prüfen, ob Batterien richtig gepolt eingesetzt oder zu schwach sind.

Sendung wird nicht empfangen
Überprüfen Sie, ob die Kanäle und Subcodes beider Geräte übereinstimmen. Achten Sie darauf, dass die PTT-Taste nicht versehentlich gedrückt ist. Hindernisse in Räumen oder Fahrzeugen könnten die Kommunikation stören. Wechseln Sie Ihren Standort. Überprüfen Sie, ob die Lautstärke laut genug eingestellt ist. Prüfen, ob Batterien richtig gepolt eingesetzt oder zu schwach sind.

Schwacher/zu leiser Empfang:
Die Lautstärke erhöhen. Standortwechsel probieren. Funkgerät nicht zu nahe am Körper halten.

Mithören anderer Unterhaltungen oder Geräusche auf dem Kanal
Auf dem eingestellten Kanal könnte sich ein anderer Benutzer befinden. Wechseln Sie auf einen anderen Kanal.

Eingeschränkte Reichweite
Reichweiten sind umgebungsabhängig (s. Kapitel Technische Daten). Das Tragen des Funkgerätes sehr dicht am Körper wie z.B. in der Hosentasche oder am Gürtel kann die Reichweite ebenfalls verringern. Verändern Sie die Position des Gerätes.

Starke Statik oder Interferenzen
Zwischen sendenden und empfangenden Geräten ist ein Mindestabstand von ca. 2 m einzuhalten, da sich sonst eventuell ein Rückkoppelungspfeifen ergibt. Ggf. die Lautstärke verringern. Auch Hindernisse können die Übertragung stören.

Kanäle/Funktionen können nicht geändert werden
Prüfen, ob Tastensperre eingeschaltet ist. Auch zu schwache Batterien führen evtl. zu Funktionsstörungen.

en fr

1 Remove the belt clip
Enlevez le clip ceinture

2 Open the battery compartment door
Ouvrez la porte du compartiment des piles

3 Insert 4 x AAA alkaline batteries
Mettez 4 piles alcalines AAA

en fr *User Manual | Manuel d´Utilisation*

This two-way radio (PMR 446) is easy to handle. The communication range is up to 5 km in clear unobstructed conditions. Each unit requires 4 x 1,5 V alkaline batteries (LR03/AAA, not included). Please study this manual carefully before use and keep it for future reference.
Ce talkie-walkie (PMR 446) est facile à manier. La portée de la communication est jusqu´à 5 km en bonnes conditions sans obstacles. Chaque appareil a besoin de 4 piles alcalines AAA (1,5 V). Veuillez lire ce manuel attentivement avant utilisation et bien conserver ces informations pour des futures références.

Battery Installation | *Installation des piles*
Switch off the radio and remove the belt clip. Open the battery compartment door. Insert 4 x AAA alkaline batteries according to the anode and cathode signs shown in the battery compartment. Close the battery compartment door.
When the battery level becomes low the battery icon blinks twice in every second. Once the battery is too low, the unit will power off automatically. Please change the batteries.
Éteignez la radio et enlevez le clip ceinture. Ouvrez la porte du compartiment des piles. Mettez 4 piles alcalines AAA en respectant les signes anode-cathode inscrits dans le compartiment des piles. Fermez la porte du compartiment des piles.
Quand la puissance des piles commence à baisser, l´icône des piles clignote deux fois par seconde. Quand les piles sont trop faibles, l´appareil s´éteindre automatiquement. Il est alors recommandé de changer les piles.

Please note: Don´t mix new and old, different styles, alkaline and rechargeable and different capacity batteries. There is danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type. To avoid battery leakage remove batteries in case they are not used for a longer time. If batteries are damaged, they should be disposed of carefully. Do not dispose of the batteries to heat source to avoid explosion. Never throw them into fire! Non-rechargeable batteries are not to be recharged. Rechargeable batteries are to be removed from the unit before being charged. The supply terminals are not to be short-circuited. Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal.
Attention: *Ne mélangez pas des piles neuves et des vieilles, des piles différentes, des alcalines et des rechargeables et des piles de capacités différentes. Il y a danger d´explosion si les piles ne sont pas placées correctement. Changez les piles uniquement par des piles équivalentes ou du même type. Si vous n´utilisez pas les radios pour bien longtemps, enlevez les piles pour éviter qu´elles se mettent à couler. Des piles endommagées doivent être enlevées avec précaution. Ne remplacez pas les piles dans une atmosphère présentant des risques de déflagration. Ne les jetez jamais au feu! Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Les piles rechargeables doivent être enlevées de l´appareil avant le chargement. Déposez les piles usées chez un point de rassemblement public.*

Power On/Off | *Mettre l´appareil en/hors service*
Power on: Press and hold POWER key for 3 seconds to turn on the radio. A »Beep« sound indicates the unit is ready for use.
Power off: Press again the POWER key for 3 seconds during standby operation to turn off the radio. A »Beep» sound will also be heard, indicating the radio is going to be switched off.
En service: Maintenez la touche marche/arrêt pressée pendant 3 secondes pour allumer l´appareil. Un »Bip« indique que l´appareil est prêt à être utilisé.
Hors service: Maintenez la touche marche/arrêt pressée pendant 3 secondes pour éteindre l´appareil. Un »Bip« se fera également entendre indiquant que la radio va s´éteindre.

Channel Setting | *Sélectionner un canal*
Select the same channel as that of your partner, e.g. CH = 01
Press MENU key (1x) to enter the channel menu. Press UP or DOWN key to change the channel (01-08). Press POWER key to confirm the setting.
Sélectionnez le même canal que votre partenaire, p.ex. CH = 01
Appuyez 1x sur la touche MENU. Grâce aux touches flèches haut ou bas, sélectionnez un canal libre (01-08). Confirmez votre choix en appuyant sur la touche marche/arrêt.

Subcode Selection | *CTCSS*
Press MENU key (2x) to enter the subcode setting. Press UP or DOWN key to select the subcode (00-38). Press POWER key to confirm the setting and return to main screen.
Remarks: If subcode is 00, LCD screen will not show 00 i.e. no subcode is selected.
A communication is only possible if both partners have selected the same channel and same subcode.
Appuyez 2x sur la touche MENU. Grâce aux touches flèches haut ou bas, sélectionnez le numéro du signal pilote (00-38). Confirmez votre choix en appuyant sur la touche marche/arrêt. Indication: Cependant, il faut assurer que vous et votre station partenaire utilisez le même canal et le même signal pilote.

Make a call | *Son d´appel*
Press CALL key one time to send a ring tone to your partner.
Si vous appuyez sur la touche CALL, un son d´appel est émis que la station partenaire reçoit.

Selecting Call Tone | *Sélection du son d´appel*
Press MENU key (5x) to enter the call tone menu. Press UP or DOWN key to select call tone (01-05). Call tone demonstration will be heard in each selection. Press POWER key to confirm the selected sound.
Remark: The default setting of call tone is 01.
Appuyez 5x sur la touche MENU. Grâce aux touches flèches haut ou bas, sélectionnez un de cinque sons d´appel différents (01-05). Confirmez votre choix en appuyant sur la touche marche/arrêt. Indication: Le préréglage du son d´appel est 01.

Transmitting Message | *Transmettre un signal*
Press and hold PTT key and speak into the microphone. The transmitting icon shows on the LCD screen to indicate transmission status. Do not touch the antenna during transmission.
Maintenez la touche PTT pressée et parlez dans le microphone. L´afficheur vous indique l´icône de transmission. Ne touchez pas l´antenne pendant la transmission.

Receiving a call | *Recevoir un appel*
Release PTT or CALL key and wait for a signal. The receiving icon appears on the LCD screen to indicate radio is now in receiving status. You can hear the ring tone or the voice of your partner.
Relâchez la touche PTT ou CALL et attendez au signal. L´afficheur vous indique l´icône de réception. Vous pouvez entendre le son d´appel ou la voix de l´autre utilisateur.

Volume Level Adjustment | *Régler le volume*
Press UP or DOWN key to set the volume level (01-07). We recommend setting 03. Press POWER key to confirm the setting.
Appuyez les touches flèches haut ou bas pour régler le volume (01-07). Nous recommendons la sélection 03. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche marche/arrêt.

VOX | *VOX*
Users can talk and communicate with each other without pressing and holding the PTT button. Press MENU key (9x) to enter the VOX setting. Press UP or DOWN key to select the sensitivity level of the microphone: 01 = low, 02 = medium, 03 = high, OF = deactivate VOX. Press POWER key to confirm the setting.
Remarks: The default setting of VOX function is off. As long as VOX function is activated »VOX« appears on the display.
Cette fonction vous permet l´émission sans actionner la touche PTT. Appuyez 9x sur la touche MENU. Grâce aux touches flèches haut ou bas, sélectionnez la sensibilité de réponse: 01 = faible, 02 = moyen, 03 = fort, OF = désactivé. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche marche/arrêt. L´afficheur vous indique »VOX«. Indication: Le préréglage de la fonction VOX est désactivé.

Auto Channel Scan | *Balayage des canaux*
Press MENU key (3x) to enter the scan setting menu. Activate channel scanning by pressing POWER key. LCD screen will display scan icon and numbers of successively changing channels. As soon as a signal is detected the channel scanning will stop. Then the subcodes will be scanned automatically until a signal is received. Confirm by pressing the POWER key. Scanning function can be stopped by pressing any of the following keys: POWER, MENU, CALL, PTT.
Activer: Appuyez 3x sur la touche MENU. Commencez la recherche avec la touche marche/arrêt. L´afficheur vous indique »SCAN« et le balayage des tous les 8 canaux est effectué lorsqu´un signal actif est trouvé. La recherche s´arrête et continue automatiquement pour détecter un signal actif CTCSS (l´un des 38 numéraux).Confirmez les signaux trouvés avec la touche marche/arrêt ou terminez la recherche automatique en appuyant sur les touches marche/arrêt, MENU, CALL ou PTT.

Monitoring | *Monitoring*
All signals (even weak ones) can be received in this channel if monitoring function is activated. Press MENU key (4x) to enter the monitor menu. Press UP or DOWN key to select (M on) or close (M of) the function. Press POWER key to activate the monitoring function. Now only the MENU key can close the monitoring function automatically. If other keys are pressed (PTT, CALL, UP/DOWN) status remains unchanged.
Cette fonction permet de détecter les signaux faibles du canal actuel. Appuyez 4x sur la touche MENU. Grâce aux touches flèches haut ou bas, sélectionnez et activez la fonction (M on) avec la touche marche/arrêt. Maintenant seulement la touche MENU peut terminer la fonction.

Key Lock | *Touche Verrouillage*
Press and hold MENU key for 3 seconds to lock the key. The LCD screen will display the key lock icon. Now only the PTT and CALL keys can be used. The other keys (MENU, UP/DOWN, POWER) are blocked to avoid inadvertent change of settings. Repeat the above operation to unlock. The key lock icon disappears on the screen.
Activer: Maintenez la touche MENU pressée pendant 3 secondes. L´afficheur vous indique l´icône de verrouillage. Maintenant seulement les touches CALL et PTT restent en fonction; les touches MENU, flèches haut et bas, marche/arrêt sont bloquées. Pour déverrouiller, maintenez la touche MENU pressée pour 3 secondes, l´icône disparaît.

Key Beep | *Tonalité des touches*
Activate/deactivate the key beep according to your own preference. Press MENU key (6x) to enter the KB setting. Press UP or DOWN key to set the key beep to be ON or OF. Press POWER key to confirm the setting. Remark: The default setting of key beep is on.
Lorsque vous appuyez sur une touche, l´appareil émet un »Bip«. Pour activer/désactiver cette fonction appuyez 6x sur la touche MENU. Grâce aux touches flèches haut ou bas, sélectionnez ON ou OF. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche marche/arrêt. Indication: Le préréglage de la tonalité des touches est activé.

Roger Beep | *Roger Beep*
When ending the talk the other user can hear the roger beep tone if activated. Press MENU key (7x) to enter the RB setting. Press UP or DOWN key to activate (on) or deactivate (of) the roger beep function. Press POWER key to confirm.
Remarks: The default setting of roger beep function is off. As long as activated »ROG« appears on the display.
Si vous avez lâché la touche PTT, l´appareil envoie un »Bip« pour signaliser que vous avez terminé votre message. Pour activer/désactiver cette fonction appuyez 7x sur la touche MENU. Grâce aux touches flèches haut ou bas, sélectionnez ON ou OF. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche marche/arrêt. Indication: L´afficheur vous indique »ROG« pendant la fonction est activée. Le préréglage de Roger Beep est désactivé.

High Low Output Power Selection | *Sélectionner la consommation d´énergie*
Press MENU key (8x) to enter power selection HP menu setting. Select with UP or DOWN key the high (OF) or low (ON) output power: OF = higher transmission power, longer distance, but high battery consumption. ON = lower transmission power, shorter distance, but low battery consumption. Press POWER key to confirm.
Remark: The default setting is off.
Appuyez 8x sur la touche MENU. Grâce aux touches flèches haut ou bas, sélectionnez la puissance de transmission forte (OF) ou faible (ON): OF = puissance forte de transmission, grande portée, mais aussi grande consommation batterie. ON = puissance faible de transmission, portée inférieure, mais aussi consommation faible de batterie. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche marche/arrêt. Indication: Le préréglage est désactivé.

Technical Specifications | *Caractéristiques techniques*

Operating Frequency:	
Gamme des fréquences:	446.00625 ~ 446.09375 MHz
Main Channels	*Canaux:*	8
Transmit/Receive Frequencies:	1: 446.00625 – 2: 446.01875 – 3: 446.03125
Tableau canaux / fréquences:	4: 446.04375 – 5: 446.05625 – 6: 446.06875
(MHz)	7: 446.08125 – 8: 446.09375
CTCSS Subcodes	*Sous-canaux:*	38 for each channel	*par chaque canal*
Modulation:	FM
Power Source per unit:	4 x 1,5 V alkaline batteries (LR03/AAA)
Alimentation par radio:	*4 x piles alcalines AAA (1,5 V)*
Rated voltage:	
Tension nominale:	6,0 V ⎓
Dimensions:	58 x 156 x 27 mm
Weight / *Poids:*	93 g

Communication Range | *Portée de la communication*
Up to 5 km in unobstructed clear conditions. Steel or concrete structures to each other or heavy foliage may decrease the communication range. Clear areas (e.g. at sea, from mountain top to mountain top) and radio communication at night improve the operating distance.
Jusqu´à 5 km en bonnes conditions sans obstacles. Les structures en métal/en béton ou un feuillage très dense peuvent diminuer la portée de la communication. Si vous vous trouvez en éspaces dégagés (p.ex. en mer, au sommet) ou si vous communiquez dans la nuit, vous pouvez encore améliorer la portée.

Trouble Shooting | *Recherche de défauts*

No Power | *Pas d´alimentation*
Reposition or replace batteries. | *Enlevez ou remettez les piles.*

Message not transmitted | *Le message n´est pas transmis*
Make sure the PTT button is completely pressed during transmission. Reposition or replace batteries. Make sure the microphone hole is not blocked.
Vérifiez que la touche PTT est bien enfoncée quand vous transmettez. Enlevez ou remettez les piles. Vérifiez que le microphone n´est pas bloqué.

Message not received | *Le message n´est pas reçu*
Confirm radios have the same channel and subcode settings. Make sure PTT is not inadvertently being pressed. Obstructions operating indoors or in vehicles may interfere with communication. Change your location. Check to make sure volume is loud enough to be heard. Reposition or replace batteries.
Vérifiez que les radios sont sur le même canal et sous-canal. Vérifiez que vous n´appuyez pas par erreur sur la touche PTT. Le fonctionnement dans des espaces clos ou à l´intérieur d´un vehicule peut interférer avec la communication. Changez d´endroit. Assurez-vous que le volume est assez fort pour que vous entendiez. Enlevez ou remettez les piles.

Hearing other conversation or noise on a channel
Vous entendez d´autres conversations ou du bruit sur le canal
Confirm this channel or subcode is being used. Try another channel/subcode.
Le canal que vous avez choisi peut déjà être utilisé. Essayez en un autre.

Limited talk range | *La portée est limitée*
Steel/concrete structures between each other, heavy foliage will decrease talk range. Check for clear line of sight to improve transmission. Wearing radio close to body such as in a pocket or on a belt will decrease range, change location of radio.
La portée dépend de l´environnement. Vérifiez que la ligne est claire pour améliorer la transmission. Portant la radio près du corps, dans la poche ou à la ceinture risque de diminuer la portée, changez votre radio de place.

Interferences | *Interférences*
Radios are too close to each other. The distance in between must be at least 2 meters apart, increase your distance. Or radios are too far apart. Obstacles may interfere with transmission.
Les radios sont trop proches l´une de l´autre. Elles doivent être au moins à 2 mètres l´une de l´autre, éloignez-vous. Ou les radios son trop éloignées. Des obstacles gênent la transmission.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie über Funkanlagen 2014/53/EU (RED)
in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 2014/53/EU (RED Directive)

Hersteller / Inverkehrbringer // Manufacturer / Authorized representative:

Busch GmbH & Co. KG
Heidelberger Straße 26
D-68519 Viernheim
Deutschland

erklärt, dass das Produkt / declares that the product:

PMR 446 Funksprechgerät »Profi Talkie X-500«

Artikelnummer / Item number:

2656

die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Richtlinie 2014/53/EU erfüllt.
complies with the relevant harmonization legislation of Directive 2014/53/EU.

Folgende harmonisierte Normen wurden zur Beurteilung der Konformität des Produktes herangezogen: / The product is in conformity with the following standards:

Elektromagnetische Verträglichkeit EMV / EMC:
ETSI EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)
ETSI EN 301 489-5 V1.3.1 (2002-08)
Funkfrequenzspektrum / Radio:
ETSI EN 300 296-2 V1.4.1 (2013-08)
Gesundheit & Sicherheit / Health & Safety:
EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + A2:2013
EN 62479:2010

Viernheim im August 2015

Busch GmbH & Co. KG

Jörg Vallen
(Geschäftsführer / Managing Director)

Busch GmbH & Co. KG, Heidelberger Straße 26, 68519 Viernheim
Telefon: (06204) 600710, Fax: (06204) 600719, E-Mail: info@busch-model.com, www.busch-model.com